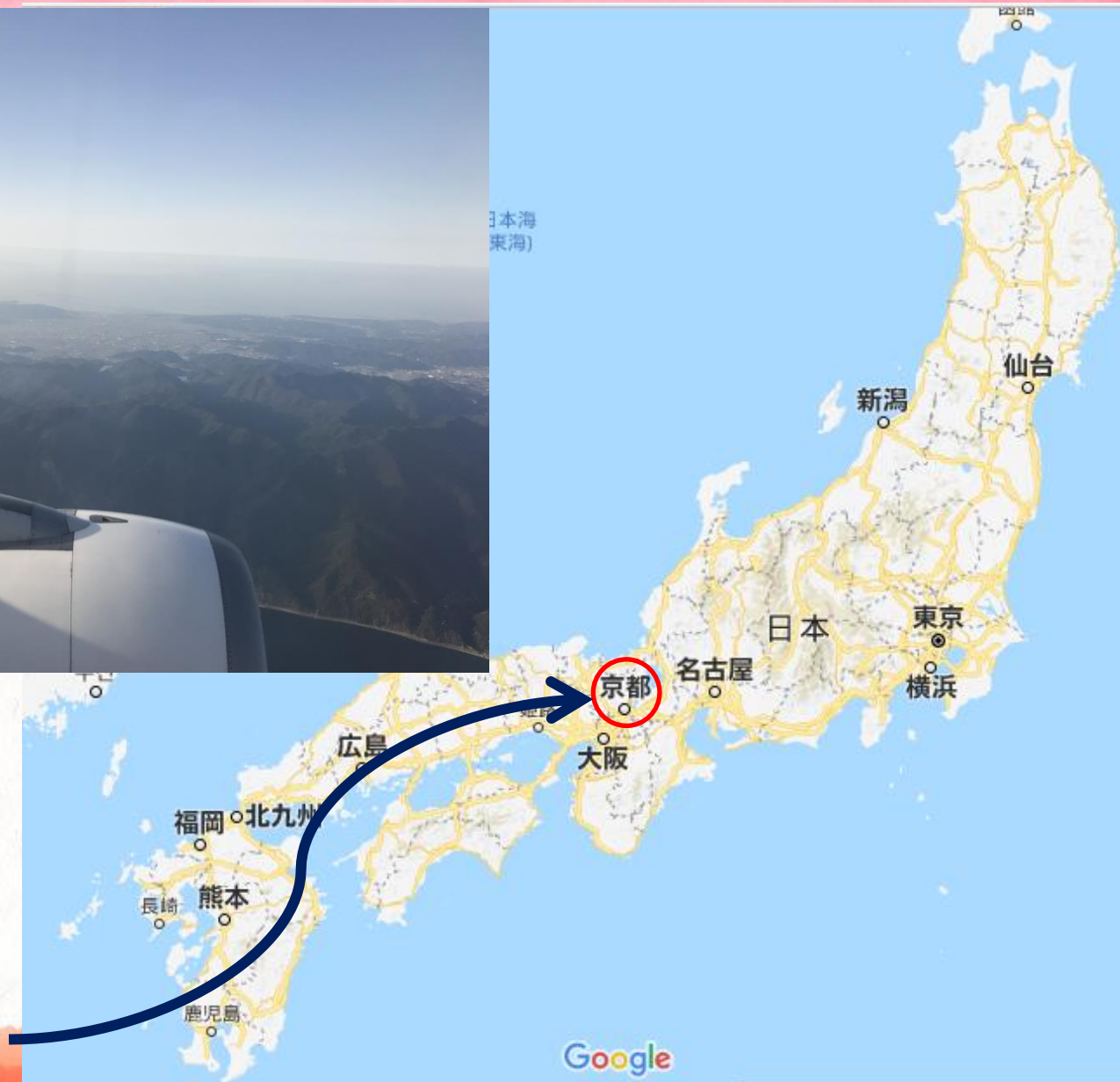


第七屆東亞民法國際學術研討會心得分享



學生 何佳勳
財法所二年級

2017/12/15出發



The 7th East Asian Civil Law Forum

Cold Selection

Broiled Yellowtail and Grated Radish

Slow Cooked Chicken with Seasonal Salad

Beef Tataki with Shiso Leaves

Raw Ham and Onion Mozzarella with Basil

Hot Selection

Soup of the Day

Scallop Mousse Pie with Shellfish Jus

Sautéed White Fish with Curry Flavored White Wine Sauce

Sautéed Chicken with Japanese Style Sauce

Roasted Beef with Seasonal Vegetables

Rice Dish of the Day

Dessert

Coffee



2017/12/16 研討會



2017/12/16 07:52

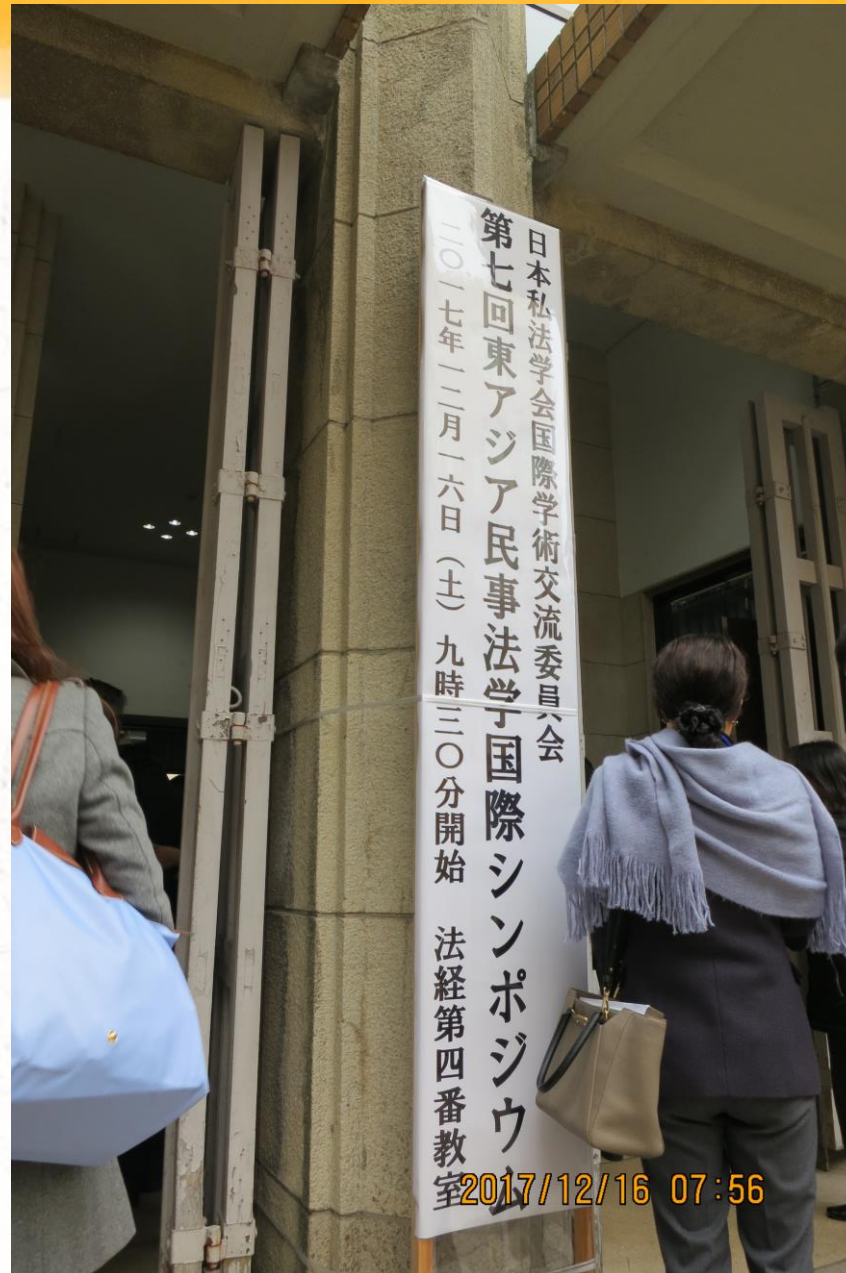


2017/12/16 07:52

京都大學校園



2017/12/16 07:53



日本私法学会国際学術交流委員会

第七回東アジア民事法学国際シンポジウム

二〇一七年二月一六日(土) 九時三〇分開始

法経第四番教室

2017/12/16 07:56

第7屆 東亞民事法學國際論壇
「債權與契約上地位之移轉」報告集

2017年12月16日（六）
京都大學法學研究科法經本館・法經第4號教室

目 錄

（C=中国、T=台湾、K=韓国、J=日本、GR=General Reporter）

第1會程「債權讓渡の要件」

石田剛（J 一橋大学：GR）	p.2
高相鉉（K 大邱大学校）	11
李永军（C 政法大学）	23
葉啟洲（T 政治大学）	31

第2會程「債權讓渡の效果」

崔秀貞（K 西江大学校：GR）	40
刘凯湘（C 北京大学）	49
許政賢（T 政治大学）	58
和田勝行（J 京都大学）	64

第3會程「契約上地位之移轉・契約讓與」

崔建远（C 清華大学：GR）	82
曾品傑（T 中正大学）	91
萩野奈緒（J 同志社大学）	97
李東珍（K 首爾大学校）	104

第4會程「清償所生代位」

詹森林（T 台湾大学：GR）	n/a
田高寛貴（J 慶応義塾大学）	114
朴東瑛（K 延世大学校）	123
姚輝（C 人民大学）	139

主辦：日本私法學會・國際學術交流委員會（東亞・民法）、韓國民事法學會、中國民法研究會、台灣財團法人民法研究基金會
後援：京都大學大學院法學研究科、社會科學國際交流江草基金、トラスト未来フォーラム、公益財團法人京都文化Convention Bureau、商事法務研究會



This program is supported by a subsidy from Kyoto City and
the Kyoto Convention & Visitors Bureau.

研討會議程

團體合照



The 7th East Asian Civil Law Forum

Kyoto University 16.12.2017

研討會現場





翻譯棚







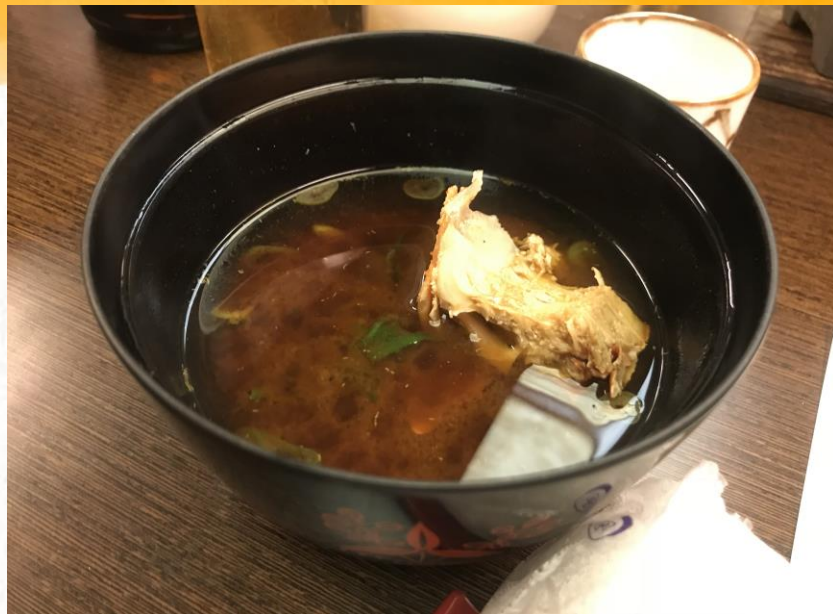


懇親會於Ganko高瀨川二条苑
庭園造景











飯店附近



2017/12/17 觀光日

▶ 宇治平等院











2017/12/18回程





第八屆東亞民法國際學術研討會 在中正大學



會議主題：「民法概括條款(禁止權利濫用、誠實信用、
公序良俗、情事變更、)」

會議地點：國立中正大學法學院

(臺灣嘉義縣民雄鄉大學路一段168 號)

會議時間：2018年9月14日週五至17日週一



感謝聆聽!

第七屆東亞民事法國際學術研討會心得

學生 何佳勳

財經法所二年級

在冷風凜凜的寒冬臘月，造訪素有「古都」之稱的日本京都，參加 2017 年 12 月 15 日至 18 日為期四天的第七屆東亞民事法國際學術研討會，很榮幸能夠全程目睹並感受國際學術研討會舉辦規模、受各國學者的學術薰陶外，更能探索日本文化古蹟、沉浸在日本風俗民情。台灣代表團有最高法院前院長吳啟賓院長、政治大學葉啟洲教授、許政賢教授、中正大學曾品傑教授還有負責韓翻中的翻譯人員王靜琳。第一天的歡迎晚會，一桌約 8 至 9 人，以隔天研討會報告人的組合安排在同一桌，歡迎晚會進行方式則為，首先主持人開場白後，由各國代表洗塵宴致詞、介紹團員、翻譯人員。老實說在過程中總是坐立難安，參加正式場合的應對能力非常不足，鼓不起勇氣主動和學者們聊天對話，令人稱羨起翻譯人員可以藉由兩國學者溝通中與之互動。

翌日，早上 8:30 集合前往京都大學，於法學研究科法經本館法經第 4 號教室進行眾所矚目的第七屆東亞民事法國際學術研討會，本次主題為債權與契約上地位之移轉，總共四場次分別為債權讓與之要件、債權讓與之效果、契約地位之轉讓、清償代位。剛好台灣最高法院於 2016 年 10 月 25 日民事庭召開會議作成第十五次民庭會議決議，辯論有關債權讓與的提案，透過此次學習我國法制上所無的立法例及重要議題。首先團體拍照留下紀念，各國代表致開幕詞後，開始第一場次，研討會進行方式為該場次主持人簡單開頭後，以一國為 General Reporter 於 10 分鐘內報告論文要旨，其他三國為 National Reporter 亦於 10 分鐘內報告論文要旨，再來為參加者評論時間，原則上二位，一人五分鐘，最後由 General Reporter 五分鐘內做總結，過程中日方調配時間非常準確，充分展現日本守時的概念，最辛苦的莫過於翻譯人員，雖然在事前已有報告人論文的翻譯稿，但仍需要全程專注學者們的發言，即時翻譯。晚上於 Ganko 高瀨川二条苑享用晚餐，餐廳內部宛如世外桃源，楓紅美景，小橋流水，附有極具日本特色的庭園，連食物都非常精緻奢華。

第三日遠足日，前往宇治參觀「古都京都的文化財」之一，登錄為世界文化遺產的平等院，此地集結了繪畫、建築、工藝與雕刻，其中鳳凰堂之建築風格優美輕靈，以佛經中描繪的淨土宮殿為原型，其最大特徵在於建在池中島上，宛如浮於極樂寶池的宮殿一般，搭配藍天白雲倒映在水面上尤其美麗。平安時代的書本《續本朝往生傳》中有「欲知極樂，當去拜宇治御寺」的記錄，可知當時的人們將鳳凰堂視為人間的極樂淨土。參觀完鳳凰堂內部後為自由時間，說到宇治，絕對不可不想到抹茶，所以選擇在清幽寧靜的平等院表參道及宇治川商店街上尋覓抹茶產品，順而享受悠走在日本街道上的氣氛，眾人集合後沿著冬日暖陽中閃閃發亮的宇治川漫步，越過菊橋及朝霧橋，前往龜石樓享用懷食料理。

下午結束日方安排的行程後，便為自由行動的時間。我和同行的翻譯人員，

前往香火鼎盛的伏見稻荷大社參觀，大社內祀奉自古以來為農業與商業的諸位稻荷神，前來此地許願的人們會捐款在神社境內豎立鳥居來表達對神明的敬意，求取生意興隆、家內安全等，也讓稻荷大社擁有著數量驚人的大小鳥居。整座稻荷山林樹參天，再加上比鄰相間、綿延不斷豎立著的朱紅色鳥居遮蓋，十分壯觀。另參觀亦為「世界文化遺產」的清水寺，由於依附懸崖峭壁而建，聽說在這裡許願，並從清水舞台跳下去沒死的話，願望就會實現，即為日本知名諺語「從清水的舞台上跳下去」，用以形容抱持著破釜沉舟的決心去做某事。寺院建築氣勢宏偉，從此處眺望市區，完完全全將京都的風采表露無疑。接著於京都車站附近閒逛後，晚餐在由日方招待的 Okura 飯店二樓 Belcanto 餐廳用餐，最後再到飯店附近購物結束今天豐富的行程。

最後一天，為了把握認識京都的時間，早上購買京都巴士一日券後，前往平安神宮，景色極具詩意，鮮豔紅色的殿宇映照著滿地白砂，風雅景緻。此地為紀念平安時代建都 1100 年而創建，重現平安都城的建築，都能感受到浩大皇城的昔日威嚴。另外參觀同樣屬於世界文化遺產的銀閣寺，雖非如金閣寺般華麗富美，但也展現莊嚴高貴的一面，山上是以白石鋪成的枯山水庭園，山下則是以錦鏡池為中心的池泉迴遊式庭園景觀。順著庭園間的小徑散步，欣賞園區用心栽培的花木，一覽整個銀閣寺的景觀。最後到演員綾瀨遙主演的電影「本能寺大飯店」中出現的綠壽庵清水購買織田信長愛吃的金平糖作為本次京都行的最終站。

藉由這次的研討會，雖然過程中主要在觀察日方舉辦研討會的細節方式，不得不折服其細心程度，足夠的人員配置、禮貌加上貼心的準備讓人覺得賓至如歸且節奏穩定的進行每個環節，使得研討會圓滿成功；還能一睹京都特色文化遺產，尤其若在不同季節前往更能展現不同的美，深深被日本寺廟文化氣息吸引，充分感受到京都古色古香的氣息，縱使時間有限，但能親自走一回，如此絕佳經驗令人嚮往且流連忘返。期待今年 2018 年在中正大學舉辦第八屆東亞民事法國際學術研討會亦能順利進行，希望未來持續透過舉辦東亞民事法研討會，如同日本飲酒文化，無疑是拉近中韓日台距離，彼此緊密相連互動交流，打開話匣子最好的催化劑。